

Les Rencontres du Caire

Rencontres entre artistes de France et du Monde Arabe



Un projet du groupe **ALIS** et de la compagnie **du zieu dans les bleus** (Fère-en-Tardenois).

En 2008, **Les Rencontres du Caire** ont été réalisées en partenariat avec **l'Odéon - Théâtre de l'Europe** (Paris), la compagnie **El Warsha** (Le Caire), **Townhouse Gallery** (Le Caire).

En 2008, **Les Rencontres du Caire** ont été portées par le groupe **ALIS** et financées par le **Ministère de la Culture – DRAC de Picardie** et le **Conseil Régional de Picardie**.

En 2009, **Les Rencontres du Caire** à Beyrouth seront réalisées en partenariat avec **l'Odéon – Théâtre de l'Europe** (Paris), le collectif **Zoukak** (Beyrouth), la compagnie **El Warsha** (Le Caire)...

Les Rencontres du Caire – Historique et enjeux

Depuis 1992, le groupe ALIS est impliqué dans des échanges culturels réguliers avec le Moyen-Orient. Il a participé à la création et à l'animation de réseaux d'artistes et de professionnels indépendants du Monde Arabe, en collaboration avec les opérateurs culturels français et occidentaux tournés vers le Moyen-Orient. Durant quinze ans, ces initiatives ou tentatives de structuration des réseaux ont permis à des dialogues informels de s'engager et de se développer à long terme. Non exclusivement d'ailleurs entre étrangers et autochtones.

Notre question est celle du dialogue, donc.

Et nos histoires respectives ont voulu que ce soit au Moyen-Orient que cette question se pose, d'abord, pour nous, artistes français. Nous, c'est-à-dire Pierre Fourny et Nathalie Garraud, metteurs en scène français, aux pratiques radicalement différentes, dont les chemins se sont croisés à l'occasion du Festival International de Théâtre Indépendant d'Amman en 2004.

Nous, c'est aussi Pierre Fourny et Hassan el Geretly, metteurs en scène français et égyptien, aux pratiques radicalement différentes, dont les chemins se sont croisés à l'occasion du Festival International de Théâtre Expérimental du Caire en 1992.

Ou encore Nathalie Garraud et Omar Abi Azar, metteurs en scène français et libanais, dont les chemins se sont croisés à Beyrouth et Tripoli en 2004.

Nous entretenons, les uns et les autres, des dialogues réguliers, dont les conditions et les objets varient au gré de nos propres recherches. Nos pratiques empruntent des modes d'expression, d'expérimentation et de fonctionnement différents. La possibilité et le maintien du dialogue reposent pour nous sur l'affirmation de ces pratiques dans leur radicalité, et sur l'affirmation de ces zones de friction comme espaces d'interrogation.

Si nous avons tenu à créer et à mettre en place des rencontres entre artistes de France et du Monde Arabe, c'est parce que nos histoires nous y engageaient.

Mais c'est aussi parce que la situation politique actuelle imposait, et continue d'imposer, ses urgences. La difficulté exponentielle de la rencontre physique, due à la mise en place de «barrières» de plus en plus difficiles à franchir, en particulier pour les non-occidentaux, mais aussi, une fois ces barrières franchies, la difficulté de plus en plus grande du simple dialogue nous engagent à le poursuivre, et à en penser les conditions (politiques, culturelles, idéologiques), dans le cadre même de leur détérioration.

La création de ces rencontres a procédé de ce double constat : celui de la nécessité d'organisation collective de lieux et de temps de rencontres, et celui de la pertinence de dialogues dont les modalités soient pensées par les artistes eux-mêmes.

Ainsi sont nées au Caire en janvier 2008, ce que nous continuerons d'appeler « Les Rencontres du Caire », et ce, où qu'elles aient lieu dans les années à venir...

Puisque nous espérons et appelons leur prolifération.

Les rencontres du Caire – Principes fondateurs

Les Rencontres du Caire sont d'abord des rencontres entre acteurs culturels (créateurs compris), organisées par des créateurs. Il ne s'agit pas de rencontres entre cultures, dont les acteurs culturels (créateurs en premier lieu) seraient de fait les représentants.

Dans une période de replis communautaires et d'oppositions frontales, il nous semble que c'est précisément ce rapport entre art et culture que nous avons à travailler et à penser, individuellement et collectivement, nationalement et internationalement.

Nous avons donc énoncé, comme point de départ du dialogue, deux questions ou deux axes :

- Qu'est-ce qu'un processus de création?

Question qui engage ici chacun dans une tentative de définition et de mise à jour de son propre travail, en tant qu'il pose des manières de faire, engageant à la fois des techniques de création et une économie de la création.

Partir du processus de création, c'est choisir un terrain commun : celui des pratiques et de leurs modalités, et non celui des œuvres et du jugement.

Terrain commun à partir duquel il semble possible de mesurer à la fois les écarts entre différentes pratiques (y compris au sein d'une même culture), et les écarts entre les conditions de création déterminées par les créateurs eux-mêmes et les conditions culturelles du développement de leur pratique. Ce qui nous conduit à une deuxième question.

- Quel est le rapport entre un processus de création et la culture dans laquelle il s'inscrit?

Peut-on dire qu'un créateur en inventant les modalités techniques et économiques nécessaires à son processus de création, propose un mode de fonctionnement, qui présente nécessairement un écart, si mince soit-il, avec les modes de fonctionnement dominants d'une société et d'une culture données ? Et qu'en cela toute pratique artistique est, de fait, politique ?

Cette question engage ici chacun, dans le cadre de sa propre pratique et de sa propre culture, à déterminer et à penser cet écart. On peut présumer qu'engager un dialogue entre créateurs issus de différentes cultures peut nous aider à penser cet écart, ses implications sur nos cultures respectives et sur les liens (de connivence ou de rejet) entretenus entre ces cultures.

Les Rencontres du Caire – Le Caire, janvier 2008

En 2007, des invitations à participer à cette réflexion ont été lancées à des artistes de France et du Monde Arabe.

Du 5 au 9 janvier 2008, les premières Rencontres ont réuni au Caire onze artistes :

Omar Abi Azar (acteur, metteur en scène, Liban), Thierry Bédard (metteur en scène, France), Eric Da Silva (auteur, metteur en scène, France), Ahmed El Attar (metteur en scène, Egypte), Hassan El Geretly (metteur en scène, Egypte), Marie Elias (dramaturge, Syrie), Pierre Fourny (metteur en scène, France), Nathalie Garraud (metteur en scène, France), Adham Hafez (chorégraphe, Egypte), Olivier Py (auteur, metteur en scène, France), Laurence Rondoni (danseuse, chorégraphe, France).

Quatre séances de travail se sont tenues à huis clos, en matinée, dans les locaux de la compagnie El Warsha. Le choix d'un groupe de travail très restreint et d'un temps de travail conséquent répondait à notre désir d'un dispositif qui facilite la rencontre et surtout les échanges dialogués. L'objectif étant d'éviter la reproduction de dispositifs de conférence, dans lesquels le débat se résume à l'exposition de points de vue contradictoires.

Lors de la cinquième et dernière journée, au cours d'une séance ouverte au public à la Townhouse Gallery, les participants ont exposé et synthétisé les problèmes et enjeux dégagés du travail. Ils ont également tenté de les mettre en débat,

Une retranscription des Rencontres est en cours de rédaction, en vue d'une restitution et d'une éventuelle publication.

Cette première session des Rencontres a servi d'une part à évaluer la faisabilité de ce genre de rencontres, d'autre part à en mettre à l'épreuve les modalités de travail proposées.

Malgré les difficultés d'organisation dues à l'éloignement, aux coûts élevés ou à l'obtention de visas, la faisabilité de ce type de rencontres, c'est-à-dire en marge des cadres institutionnels habituels, n'est pas à remettre en cause. Mises en place et coordonnées par le groupe ALIS, en lien avec ses partenaires européens et arabes, ces Rencontres ont bénéficié du fonctionnement d'un réseau informel d'échanges culturels. Force est de constater que ce réseau reste un des rares moyens d'action efficace, notamment pour l'indépendance que ses modalités d'actions garantissent.

Quant aux modalités de travail des Rencontres : la question essentielle et complexe des processus de création, le temps de travail libéré de toute contrainte de production, la possibilité de longues heures de dialogue entre artistes sans exposition publique, sont des conditions rarement réunies dans les cadres habituels d'échanges interculturels, mais également rarement mises en jeu collectivement par les artistes eux-mêmes... Ce qui n'est évidemment pas sans poser de problèmes : de méthode, de communication, de compréhension, de patience... Ce sont précisément les difficultés que ces modalités semblent poser en elles-mêmes qui nous semblent dignes d'intérêt et confortent leur pertinence et leur nécessité.

Les confrontations d'idées furent néanmoins très riches et intenses, et les échanges d'un excellent niveau, durant les séances de réflexion, mais aussi durant les temps de repos. À tel point que les participants ont fait connaître leur souhait de poursuivre ce travail lors de nouvelles rencontres.

Aussi, souhaitons-nous que ces premières Rencontres constituent un point de départ pour de nouveaux partenariats avec des structures françaises et arabes, et un tremplin pour l'organisation de nouvelles Rencontres. Nous avons donc amorcé la préparation d'une **deuxième édition des Rencontres du Caire, à Beyrouth, en 2009**, engageant de nouveaux partenaires au Liban, comme en France.

ALIS

Route de Dormans
02130 Fère-en-Tardenois
tél : 03 23 82 21 58
<http://www.alis-fr.com>

Conception artistique : Pierre Fourny - pfourny@alis-fr.com

Administration – production : Garance Roggero – garance@alis-fr.com

ALIS est financé pour son fonctionnement par le Ministère de la Culture – DRAC Picardie, le Conseil Régional de Picardie et le Conseil Général de l'Aisne.

du zieu dans les bleus

Route de Dormans
02130 Fère-en-Tardenois
tél : Nat
<http://www.duzieu.net>

Conception artistique : Nathalie Garraud - garraud@duzieu.net

Administration – production : Antoine Blesson – blesson@duzieu.net

Du zieu dans les bleus reçoit le soutien du Ministère de la Culture – DRAC Picardie, du Conseil Régional de Picardie et du Conseil Général de l'Aisne. Du zieu dans les bleus est parrainé par le groupe ALIS.

L'Odéon - Théâtre de l'Europe

2 rue Corneille
75 006 Paris
<http://www.theatre-odeon.fr>

Théâtre national

El Warsha

17 Sheriff Street
Le Caire – Égypte
Conception artistique : Hassan El Geretly

The Townhouse Gallery

10 Nebrawy Street, off Champollion Street
Le Caire - Égypte
<http://www.thetownhousegallery.com>

Directeur : William Wells

Production : Dalia Soleiman

Zoukak

62 rue Mountazah
furn el chebbak Musee
Beyrouth – Liban
<http://www.zoukak.org>

info@zoukak.org

Conception artistique : Omar Abi Azar

009 600 70 99 60 65